



# Theorie, Übungen und Spass

Lesen Sie mehr über die Lancierung der neuen Jugendfeuerwehr auf Seite 3

## **Verabschiedung**

An der letzten Gemeinderatssitzung wurde Beni Gautschi aus dem Gemeinderatsgremium verabschiedet. Er hat per Ende Oktober seinen Rücktritt gegeben.

**Seite 2**

## **Zentrumsfest**

Auf dem Zentrumsplatz wird gefeiert. Die Umgestaltung des Zentrumsplatzes und der Auftakt zum Kantonalerschwingfest 2023 in Wittenbach sind die Gründe dafür.

**Seite 2**

wir  
sind **Wittenbach**

# am Puls

Nr. 43 | 27. Oktober 2022

# Zwei gute Gründe zum Feiern

Die Gemeinde Wittenbach lädt zusammen mit dem OK Schwingfest Wittenbach 2023 am Samstag, 5. November, zum Feiern ein. Die erste Etappe der Umgestaltung des Zentrumsplatzes und der Auftakt zum Kantonal-schwingfest 2023 in Wittenbach sind zwei gute Gründe für die Feierlichkeiten auf dem Zentrumsplatz.



Beim Zentrumsfest werden die neuen Sitz- und Liegemöglichkeiten auf dem Zentrumsplatz eingeweiht.

## Pflanzen und Mobiliar einweihen

Im vergangenen Sommer endete die erste Etappe zur Aufwertung des Zentrumsplatzes. Die neuen Pflanzeninseln mit einheimischen Sträuchern, Bäumen, Blumen usw. sorgen für eine verstärkte Begrünung und durchbrechen den eintönigen Bodenbelag. Das neue Mobiliar bietet unterschiedliche Sitz- und Liegemöglichkeiten und lädt Passanten zum Verweilen ein. Diese ersten Schritte in Richtung mehr Piazza-Feeling hätten bereits Anfang Septem-

ber gefeiert werden sollen. Das Fest musste jedoch kurzfristig verschoben werden. Nun wird die Einweihung nachgeholt und findet zusammen mit dem Auftakt zum Kantonal-schwingfest 2023 statt.

## Noch knapp 220 Tage

Am 4. Juni 2023 steht die Gemeinde Wittenbach voll und ganz unter dem Stern des Schwingsports. Auf dem Areal des Oberstufenzentrums Grünau werden 5000 Besucher\*in-

### Zentrumsfest und Auftakt Schwingfest Wittenbach 2023

Samstag, 5. November, 11.00 bis 15.00 Uhr  
Zentrumsplatz Wittenbach

#### Detailprogramm

11.15 Uhr Jodelchor  
11.30 Uhr Begrüssung durch Urs Schnell, Wittenbacher Vize-Gemeindepräsident;  
Ansprache durch Georges Gladig, Präsident OK Schwingfest Wittenbach 2023

11.45 Uhr Munitaufe mit Alphornklängen  
ab 12.45 Uhr Show- und Schnupperschwingen mit Alphornklängen

Gastronomiebetriebe des Zentrumsplatzes sind in die Feierlichkeiten involviert. Dabei steht den Besucher\*innen ein Stand mit Wurst und Brot beim Spar, ein Suppenstand beim Bits sowie Pizza vom Restaurant Arrabiata für die Verpflegung zur Verfügung.

# Nach fast sechs Jahren ist Schluss

Im Frühling 2022 hat Beni Gautschi seinen Rücktritt aus dem Gemeinderat Wittenbach auf Ende Oktober 2022 bekanntgegeben. Von 2017 bis Ende 2020 war Beni Gautschi für das Ressort Kind-Jugend-Familie verantwortlich. In dieser Zeit hat er unter anderem die Schulsozialarbeit mit aufgebaut oder die Kinderbaustelle, welche in diesem Jahr zum dritten Mal durchgeführt wurde, ins Leben gerufen. Zudem wurde im Jahr 2020 sein Herzensprojekt, das Familienwerk, eröffnet. Mit der neuen Legislatur 2021 bis 2024 übernahm Beni Gautschi das Ressort Liegenschaften und Sportstätten. Unter seiner Federführung ist die Liegenschaftsstrategie entwickelt worden. Während seiner Amtszeit bekleidete er in diversen Gremien wie zum Beispiel der Arbeitsgruppe Vereine/

Freiwilligenarbeit, der Kommission Kinder und Jugendliche oder der Liegenschaftskommission den Vorsitz. In diversen weiteren Arbeitsgruppen und Kommissionen war er Mitglied.

## Danke, Beni

An seiner letzten Gemeinderatssitzung wurde er von seinen Ratskolleg\*innen verabschiedet und Urs Schnell überreichte ihm als Abschiedsgeschenk einen Gutschein für ein Wellnesshotel. Der Gemeinderat dankt Beni Gautschi für seinen grossen Einsatz für die Gemeinde und im Rat. Er hat seine Anliegen immer mit viel Leidenschaft und Feuer verfolgt. Mit «Feuer» geht es auch beruflich weiter für ihn. Beni Gautschi wurde zum neuen Kommandanten der Feuerwehr Wittenbach-Häg-



Beni Gautschi wurde an seiner letzten Bürgerversammlung im Mai 2022 offiziell verabschiedet.

geschwil gewählt. Der Gemeinderat und die Gemeindeverwaltung Wittenbach wünschen Beni Gautschi für die Zukunft alles Gute.

Simona Hugentobler |



Die Besucher\*innen können sich u.a. mit der offiziellen Taufe des Siegermunis bereits auf das Kantonschwingfest 2023 einstellen.

nen und über 200 Schwinger erwartet. Die Vorbereitungen sind in vollem Gange – es bleiben noch knapp 220 Tage bis zum Grossanlass. Das Zentrumsfest bietet den Rahmen, um die Vorfreude zu wecken und sich bereits jetzt auf das Volksfest einzustimmen. Mit der offiziellen Taufe des Siegermunis, Jodel- und Alphornklängen sowie Show- und Schnupperschwingen können die Bevölkerung den Auftakt zum Schwingfest in Wittenbach erleben.

Isabel Niedermann |

## Jugendfeuerwehr in den Startlöchern

**Ab nächstem Jahr starten die Gemeinden Berg, Häggenschwil und Wittenbach zusammen die Jugendfeuerwehr «Junior Fire Team 93». Angesprochen sind Jugendliche ab der 5. Klasse.**

Das Konzept der Jugendfeuerwehr hat sich bereits in mehreren anderen Gemeinden bewährt und hat das Kommando, bestehend aus vier Feuerwehrern der beiden Feuerwehren Berg

**«Auch wenn die Übungen ernst sind und sowohl Theorie als auch Praxis gelernt werden, steht der Spass im Vordergrund.»**

und Wittenbach-Häggenschwil, gleich begeistert. Nach nun zwei Jahren intensiver Planung, Organisation und intensivem Testen geht es los: Die Uniformen sind bestellt, die Website steht und das Jahresprogramm ist aufgegleist.

### Übungen an zehn Samstagen pro Jahr

Jugendlichen ab der 5. Klasse wird eine tolle Freizeitbeschäftigung geboten. An jeweils zehn Samstagen übers Jahr verteilt findet vormittags eine Übung statt. Dabei wird das gesamte Feuerwehrhandwerk geschult. Sowohl echte Brandbekämpfung, Rettungen, Verkehrsdienste als auch der Einsatz einer Tauchpumpe werden geübt. In den letzten zwei Jahren werden dann auch Atemschutzgeräte hinzugezogen, sodass die Jugendlichen mit 18 Jahren fit für den aktiven Feuerwehrdienst sind. Auch wenn die Übungen ernst sind und sowohl Theorie als auch Praxis gelernt werden, steht der Spass im Vordergrund. Teamgeist ist in der Feuerwehr ein Muss und wird mit spielerischen Ausbildungsblöcken trainiert. Nebst den Übungen stehen auf dem Jahresprogramm auch ein gemeinsamer Ausflug sowie ein Chlaus-Höck.

### 15 Ausbilder und bereits 10 Anmeldungen

Jugendfeuerwehr-Kommandant Beni Gautschi und sein Team konnten 15 Leiter und 25 Helfer aus beiden Feuerwehren rekrutieren. Durch

das grosse Team ist das Know-how riesig und die Jugendlichen können in den jeweiligen Themen von echten Spezialisten lernen. Das Ausbildungsteam des «Junior Fire Team 93» besucht regelmässige Leiterkurse und bildet sich im Bereich der Jugendfeuerwehr und in der Jugendarbeit laufend weiter. Seit der ersten Ausschreibung in diesem Sommer sind bereits zehn definitive Anmeldungen eingegangen. In erster Priorität ist das «Junior Fire Team 93» für die Jugendlichen der Gemeinden Berg, Häggenschwil und Wittenbach bestimmt. Sofern jedoch Platz besteht, sind auch Jugendliche aus anderen Gemeinden herzlich willkommen.

### Informationsmorgen am 12. November

Kommt vorbei und schaut mal rein! Das Leiterteam des «Junior Fire Team 93» informiert Jugendliche und Eltern am Samstagmorgen, 12. November, um 9.30 Uhr im Feuerwehrdepot Wittenbach. Die Uniform kann auch gleich anprobiert werden und Anmeldungen werden gerne vor Ort entgegengenommen. Mehr über die Jugendfeuerwehr «Junior Fire Team 93» erfährst du unter: [www.jft93.ch](http://www.jft93.ch)

Beni Gautschi,

Jugendfeuerwehr-Kommandant |



Die Jugendlichen lernen das Feuerwehrhandwerk, wie z. B. Brandbekämpfung, Rettungen oder den Verkehrsdienst.

**Publikationsorgan der Gemeinde Wittenbach**  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.

**Herausgeber:**  
Politische Gemeinde Wittenbach  
[www.wittenbach.ch](http://www.wittenbach.ch)  
071 292 21 11

**Titelbild:** Feuerwehr Wittenbach-Häggenschwil

**Verlag, Layout, Inserate und Druck:**  
Cavelti AG, Gossau  
[ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch)  
071 388 81 81

**Auflage:** 5000 Ex. (gedruckt auf 100% Altpapier, blauer Engel)

Die aktuellen Inseratetarife sowie Erscheinungsdaten sind online unter [www.puls-wittenbach.ch](http://www.puls-wittenbach.ch) abrufbar.

**Redaktionsschluss:**  
Freitag, 28. Oktober, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte) an [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch).

  
wittenbach

## Budget 2023 den Parteien vorgestellt

Vergangene Woche hat der Gemeinderat Vertreter\*innen der Ortsparteien zur Finanzkonferenz eingeladen. Dieses Treffen findet jährlich vor der Bürgerversammlung statt, damit der Gemeinderat die Parteien vorgängig über das geplante Budget des kommenden Jahres informieren kann.



An der Finanzkonferenz erläuterte der Gemeinderat den Parteien das geplante Budget 2023.

### Konstruktive Diskussionen

Zehn Vertreter\*innen sämtlicher Ortsparteien trafen am vergangenen Dienstagabend im Schulhaus Sonnenrain ein. Urs Schnell, Vize-Gemeindepräsident, begrüßte die Anwesenden und führte durch verschiedene Inhalte des Budgets 2023 der Politischen Gemeinde und der Elektrizitätsversorgung Wittenbach. Georges Gladig ergänzte als Präsident der Oberstufenschulgemeinde Grünau mit Ausführungen zum Budget des OZ. Bei der anschließenden Fragerunde bzw. Diskussion hatten die Parteivertreter\*innen die Möglichkeit, Fragen zum Budget und zu einzelnen Budgetpositionen zu stellen und die Überlegungen und Erläuterungen des Gemeinderates abzuholen. «Ich empfand den Austausch als sehr konstruktiv und wertschätzend», so das Resümee von Urs Schnell.

## Anlaufstelle für Altersfragen

**PRO SENECTUTE** Personen im AHV-Alter und/oder deren Angehörige erhalten kostenlos Auskunft und Beratung zu den Themen Finanzen (Zusatzleistungen zur AHV, EL, Versicherungen, Budget), Gesundheit, Wohnen (Heimeintritt, Mietverhältnis), einfache Rechtsfragen, Lebensgestaltung, Coaching, betreuende Angehörige und so weiter.

Jeden ersten Dienstag im Monat:

**14.00 bis 15.00 Uhr** im Familienwerk (Vogelherdstrasse 4)

**15.15 bis 16.15 Uhr** im Alterszentrum Kappelhof (Haus 1, kleiner Saal)

### Administrativer Dienst / Steuererklärung

Benötigen Sie Hilfe in administrativen Belangen? Gerne vermitteln wir Ihnen unsere Mitarbeitenden. Bei Bedarf besuchen sie Sie nach Terminvereinbarung auch zu Hause.

IN |

### Hilfe und Betreuung zu Hause

Brauchen Sie Unterstützung oder Entlastung im Haushalt, bei der Betreuung von Angehörigen durch eine Haushilfe oder unseren Mahlzeitendienst? Unser Haushilfeteam hilft Ihnen gerne weiter.

### Infostelle Demenz

Haben Sie oder Ihre Angehörigen Fragen rund um Demenz? Bei uns erhalten Sie Auskunft und Unterstützung bei der Suche nach dem passenden Angebot. Melden Sie sich bei uns unter 071 388 20 70.

Pro Senectute Gossau und St. Gallen Land, Telefon 071 388 20 50

Montag bis Freitag: 8.00 bis 11.30 Uhr  
Montag bis Donnerstag: 14.00 bis 17.00 Uhr

## Vereinbarung mit der Gemeinde Häggenschwil über die gemeinsame Führung von Feuerschutzorganen

Durch Inkrafttreten des neuen kantonalen Feuerschutzgesetzes (sGS 871.1) auf den 1. Januar 2021 wurde eine Überarbeitung des Feuerschutzreglements nötig. Die Gemeinden Wittenbach und Häggenschwil haben aufgrund dieser Ausgangslage befunden, dass eine gleichzeitige Überarbeitung der Vereinbarung über die gemeinsame Führung von Feuerschutzorganen sinnvoll ist. Eine Arbeitsgruppe aus der Feuerschutzkommission hat sich diesen Themen gewidmet.

Der Gemeinderat Wittenbach hat am 22. Juni 2022 gestützt auf Art. 3 des Gemeindegesetzes vom 21. April 2009 (sGS 151.2) sowie Art. 34 der Gemeindeordnung vom 30. Mai 2011 das Feuerschutzreglement der Gemeinde Wittenbach und die Vereinbarung mit der Gemeinde Häggenschwil über die gemeinsame Führung von Feuerschutzorganen erlassen.

Nach Art. 3 und 6 des Gemeindegesetzes sowie Art. 34 der Gemeindeordnung unterstehen das erlassene Reglement sowie die überarbei-

tete Vereinbarung dem fakultativen Referendum nach Art. 13 ff. der Gemeindeordnung.

**Referendumsfrist:** Freitag, 28. Oktober 2022, bis Dienstag, 6. Dezember 2022.

**Auflageort:** Ratskanzlei, Dottenwilerstrasse 2, 9300 Wittenbach.

**Quorum:** Ein allfälliges Referendum kommt zustande, wenn 400 Stimmberechtigte schriftlich die Abstimmung durch die Bürgerschaft verlangen. Die Unterschriften sind vor Ablauf der Referendumsfrist bei der Ratskanzlei einzureichen.

Das Verfahren richtet sich nach den Bestimmungen des Gemeindegesetzes und der Gemeindeordnung sowie sachgemäss nach dem kantonalen Gesetz über Referendum und Initiative (sGS 125.1).

wir sind  
**Wittenbach**

## Öffnung Polizeistation Wittenbach

Ab sofort ist die Polizeistation Wittenbach wieder jeden Donnerstag für die Anliegen der Wittenbacher Bevölkerung offen. An den übrigen Tagen steht die Polizeistation nach telefonischer Vereinbarung zur Verfügung. In Notfällen kann die Bevölkerung natürlich über die Notfallnummer 117 mit der Polizei in Kontakt treten.

IN |

## ALTPAPIER- UND KARTON-ABFUHR IM NOVEMBER

Die Altpapier- und Kartonabfuhr findet grundsätzlich jeden 1. Dienstag im Monat statt. Diesen November ist die Abfuhr aufgrund des Feiertages allerdings am 2. Dienstag des Monats.

Nächste Abfuhr: Dienstag, 8. November

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (071 292 22 44).

## GRÜNABFUHR

Das Grüngut ist erst am Abfuhrtag bereitzustellen. Die Abfuhr erfolgt in diesem Jahr noch an folgenden Tagen:

- Montag, 31. Oktober
- Montag, 14. November

Wir danken Ihnen für Ihre Unterstützung bei der fachgerechten und umweltbewussten Entsorgung. Bei Unklarheiten oder Fragen wenden Sie sich an die Bauverwaltung Wittenbach (071 292 22 44).

Agenda

Pulsschlag

### JEWELNS FREITAG

#### Aquawell-Wassergymnastik der

**Rheumaliga** ■ Hallenbad Sonnenrain  
 ■ Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein ■ Kurs 1: 13–13.45 Uhr  
 ■ Kurs 2: 13.45–14.30 Uhr ■  
[www.rheumaliga.ch](http://www.rheumaliga.ch)

### JEWELNS SAMSTAG UND SONNTAG

#### Ausstellungen im Schloss Dottenwil

■ «3 Wittenbacher Historiker» ■  
 Rahel Flückiger – Hôtel la pleine conscience, la suite – Rauminstallation ■  
 Samstag: 14–20, Sonntag: 10–18 Uhr  
 ■ [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

### JEWELNS MITTWOCH

#### AUSSER SCHULFERIEN

**Fit Gym Pro Senectute** ■ Sing-saal Schulhaus Kronbühl ■ Pro Senectute Gossau und SG Land ■ 9–10 Uhr (Senior\*innen) / 16–17 Uhr (Männer)  
 ■ [www.sg.prosenectute.ch](http://www.sg.prosenectute.ch)

## OKTOBER

### DONNERSTAG, 27. OKTOBER

#### miteinander im zeit-raum:

**Kleines Kommunikationstraining** ■ zeit-raum, weisses Schulhaus Dorf ■ zeit-raum-wittenbach ■ 19.30 Uhr ■  
[www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch)

### FREITAG, 28. OKTOBER

**InfoTreff 61** ■ Familienwerk, Vogelherdstrasse ■ Alterskommission Wittenbach ■ 14–16 Uhr

### SAMSTAG, 29. OKTOBER

**Repair-Café** ■ Repair-Café, Dorfstrasse 17 ■ IG Denk-Mal ■ 9.30–12.30 Uhr ■ [www.wittenbach-ig.ch](http://www.wittenbach-ig.ch)

### SAMSTAG, 29. OKTOBER

**Preisjassen** ■ Rest. Sonnenrain, Grüntalstrasse ■ Verkehrsverein Wittenbach ■ 13.30 Uhr ■  
[www.verkehrsvereinwittenbach.ch](http://www.verkehrsvereinwittenbach.ch)

### SAMSTAG, 29. OKTOBER

**Jan Rutishauser – «Die absolute Perfektion»** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 20 Uhr, Essen ab 18 Uhr, Bewirtung Museumsgesellschaft ■  
[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

### SAMSTAG, 29. OKTOBER

**FC Wittenbach, Lottomatch** ■ OZ Grünau ■ FC Wittenbach ■ 20–24 Uhr ■ [www.fc.wittenbach.ch](http://www.fc.wittenbach.ch)

### SAMSTAG, 29. OKTOBER

**Geburtsvorbereitung mit Hypno-Birthing, Teil 1 (Teil 2 am 5. November)** ■ Wochenendkurs beinhaltet zwei Samstage ■ Familienwerk ■ 9–16 Uhr ■  
[www.stillundschlafberatung.ch](http://www.stillundschlafberatung.ch)

### SONNTAG, 30. OKTOBER

**Vorbewertung** ■ Werkhof Wittenbach ■ Ornithologischer Verein Kronbühl-Wittenbach und Umgebung ■ 8 Uhr

### MONTAG, 31. OKTOBER

**Grünabfuhr** ■ Gemeinde Wittenbach ■ Ab 7 Uhr bereitstellen

## NOVEMBER

### MITTWOCH, 2. NOVEMBER

**Mütter- und Väterberatung Wittenbach** ■ Familienwerk, Vogelherdstr. 4 ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ Beratungstermine vormittags und nachmittags ■ [www.ovk.ch](http://www.ovk.ch)

### SAMSTAG, 5. NOVEMBER

**Räbeliechtliumzug** ■ Pausenplatz Schulhaus Kronbühl ■ FAMI Wittenbach ■ 17.30 Uhr

### SAMSTAG, 5. NOVEMBER

**Geburtsvorbereitung mit Hypno-Birthing, Teil 2** ■ Wochenendkurs beinhaltet zwei Samstage (Teil 1 am Samstag, 29. Oktober) ■ Familienwerk ■ 9–16 Uhr ■  
[www.stillundschlafberatung.ch](http://www.stillundschlafberatung.ch)

### SAMSTAG, 5. NOVEMBER

**Zentrumsfest und Auftakt Schwingfest Wittenbach 2023** ■ Zentrumsplatz ■ Politische Gemeinde/OK Schwingfest Wittenbach 2023 ■ 11–15 Uhr

### SONNTAG, 6. NOVEMBER

**Gemeinderatsschüblig** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 11–15 Uhr ■  
[www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch)

## Papis unter sich

Im Rahmen der monatlich stattfindenden Elternbildungsabende im Familienwerk steht der kommende «Eltern-Tisch» vom 7. November ganz im Zeichen der Väter, Grossväter und interessierten Männer. Wir gehen auf die



Suche nach Rollenbildern, die uns als Väter und Männer ausmachen, und nach spezifischen Themen wie «Vereinbarkeit von Job und Familie», dem gesellschaftlichen Wandel des Mann-Seins und wie Väter einen wichtigen Teil in der Erziehung ihrer Kinder leisten können.

Marcel Kräutli, Väterberater des Ostschweizer Vereins für das Kind, wird gemeinsam mit Martin Koster von der Erziehungs- und Jugendberatung durch den Abend führen. Wir freuen uns auf einen interessanten Männerabend. Alle Väter und interessierten Männer sind herzlich eingeladen, am «Eltern-Tisch» teilzunehmen:

Montag, 7. November  
19.30 bis 21.00 Uhr  
Familienwerk an der Vogelherdstrasse 4

### Väterberatung

Die Väterberatung ist Teil der Mütter- und Väterberatung des OVKS, die jeweils am Mittwochmorgen im Familienwerk auf Voranmeldung angeboten wird. Das Angebot von Marcel Kräutli als Väterberater ist für Wittenbacher Väter kostenlos.



Sie erreichen die Väterberatung montags unter 078 228 73 79.

wir sind  
**Wittenbach**

## Eine Stunde gewinnen

Die Tage werden dunkler, die Temperaturen sinken – der Winter steht in den Startlöchern. Alle Jahre wieder ist dies auch die Zeit, um die Uhren auf Winterzeit zu stellen. Am Sonntag, 31. Oktober, ist es wieder so weit, die Uhren eine Stunde zurückzustellen. Die Stunde, die wir beim Wechsel auf die Sommerzeit «verloren» haben, «gewinnen» wir nun wieder zurück.

SH |



## Katholische Kirche

# Der rote Faden

Was beschäftigt mich als verantwortlicher Seelsorger in der Pfarrei Wittenbach und in der Seelsorgeeinheit Alte Konstanzerstrasse.

Ganz vorne steht dabei sicher der grosse und rasante gesellschaftliche Wandel, der in der (Welt-)Kirche und auch in der Pfarrei vor Ort zu epochalen Umbrüchen führt.

Die Veränderungen sind direkt spürbar und zeigen sich in der konstant hohen Anzahl der Kirchenaustritte, in der schwindenden Bindung der Menschen an die Kirche, an den zurückgehenden Gottesdienstbesuchen, am langsamen Abschied des Religionsunterrichts aus den öffentlichen Schulen, am Relevanzverlust der Kirche ganz allgemein usw.

Diese Megatrends sind unumkehrbar, sollten sich die gesellschaftlichen, weltpolitischen oder ökologischen Koordinaten nicht grundlegend verändern.

## Kein Grund zum Jammern

Ich möchte deswegen aber nicht in ein allgemeines Jammern einstimmen oder eine depressive Grundstimmung verbreiten.

Es gehört heutzutage zur Herausforderung eines Seelsorgers oder einer Seelsorgerin, mit dieser Situation konstruktiv und vertrauensvoll umzugehen. Die Frage ist weniger, was ich mir persönlich als Gemeindekontext gerne wünschen würde: sozusagen meine Wunschgemeinde, bei Gott als Bestellung aufgegeben. Vielmehr gehe ich davon aus, dass Gott mich in dieses Umfeld hineingestellt hat, so wie es ist, und es liegt an mir, damit kreativ und vertrauensvoll umzugehen.

Jede Krise ist eine Chance. Krisis als Kairos.

## Alles hat seine Zeit

So möchte ich die Prozesse des Abbaus, des Loslassens, des Verlorengehens, des Sterbens bewusst wahrnehmen, sie nicht beschönigen, und schon gar nicht möchte ich versuchen, diese krampfhaft aufzuhalten oder alte Zöpfe zu retten. Ich bin auch dankbar für alles, das vergeht, was wirklich nicht mehr zeitgemäss ist und war.



*Nicht immer ist der rote Faden leicht zu entdecken...*

Denn: Alles hat seine Zeit (Koh 3).

Noch ist vieles unklar und nebulös, wie und wohin sich die Pfarrei und die Kirche verändern werden. Noch stecken wir mitten in diesem Übergang. Das Alte vergeht rasant, noch ist das Neue nicht klar sichtbar.

## Teil des Wandels sein

Aber es ist auch spannend, Teil von diesem Veränderungsprozess zu sein, diesen miterleben und vielleicht ein ganz kleines Stück mitgestalten zu können.

Grundtenor ist für mich dabei die Zuversicht. Diese wurzelt stark in der Zuversicht des Glaubens und nährt sich daraus. Sich von Gott getragen wissen im Auf und Ab des Lebens. Oder mit anderen Worten formuliert: leben im und mit Gottvertrauen.

## Und mit Blick auf die Kirchengeschichte:

Auch die Kirche hat schon viele Stürme erlebt und überlebt. Vieles ging dabei zu Bruch oder verloren, vieles blieb auf der Strecke, manchmal erstarrte die Kirche vollends, aber immer auch gab es Wandlungen und Verwandlungen, Reformen und Renovationen, Neuanfänge und Aufbrüche. Meist geschahen solche Neuanfänge nicht ganz freiwillig, aber letztlich sind es gerade diese Erneuerungen, die die Kirche vor dem Untergehen bewahrt haben.

Insofern würde auch der Kirche als Ganzes etwas mehr Gottvertrauen gut anstehen: Kleine und auch umwälzende Veränderungen bedeuten nicht das Ende. Im Gegenteil, nur Verän-

derungen halten die kirchliche Gemeinschaft lebendig.

## Der rote Faden

Denn durch alles hindurch, durch diese Wirrisse und Konfusionen der Geschichte, spannt sich ein bleibender und stetiger roter Faden, der alles verbindet, Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft, das Alpha und das Omega. Manchmal sehen wir den roten Faden im Moment des Umbruchs nicht, oft erkennen wir erst im Rückblick, wie er alles durchzieht und zusammenhält.

Der rote Faden, Gottes Kraft und Liebe in allem.

*Christian Leutenegger*

## Der rote Faden

Woher kommt diese Redensart? Der Ausdruck stammt vermutlich aus der Seefahrt. Vor einigen Jahrhunderten passierte es recht häufig, dass Seile und Tauen von den Schiffen gestohlen wurden. Dann war die Not gross, denn ohne sie konnten die Seefahrer keine Segel setzen und ihr Schiff nicht am Hafen festmachen. Das war sehr ärgerlich. Ab Mitte des 18. Jahrhunderts wurde deshalb in alle Tauen, die der englischen Marine gehörten, ein roter Faden eingearbeitet. Man konnte ihn nicht entfernen, ohne das Tau dabei kaputtzumachen. Und am roten Faden erkannte man, wem das Tau gehörte und ob es vielleicht Diebesgut war.

## Katholische Kirche

# Allerheiligen und Allerseelen: Die Vision vom offenen Himmel

«Der Himmel geht über allen auf, auf alle über, über allen auf» (W. Willms). An Allerheiligen und im Totengedächtnis von Allerseelen wird dieser Liedvers zur kirchlichen Feier: Die Kirche tritt in die weite Perspektive einer grossen Hoffnung.

## Allerheiligen

Mit dem Fest Allerheiligen (1. November) drückt die Kirche aus, dass es viele Menschen gibt, deren Leben für immer geglückt ist. Und zwar sind das viel mehr als jene Heiligen, die offiziell von der Kirche heiliggesprochen wurden.

Das Fest hat uralte Ursprünge und ist in der Ostkirche bereits für den Anfang des 4. Jahrhunderts nachweisbar. In der abendländischen Kirche wird das Fest seit dem 9. Jahrhundert am 1. November gefeiert.

Viele Menschen verbinden Allerheiligen mit dem Totengedenken. Diese Tradition gehört aber eigentlich zum Fest Allerseelen, das am 2. November gefeiert wird.

## Allerseelen

Eigentlicher Totengedenktage ist der 2. November, Allerseelen. Dieses Fest ist etwa 200 Jahre jünger als Allerheiligen. Es wird der Verstorbenen gedacht, es wird für sie gebetet, man gibt ihnen gute Wünsche mit und es werden die Gräber besucht.

Dass sich das Totengedenken immer mehr auf Allerheiligen verschoben hat, hat vor allem praktische Gründe, weil die Leute am 1. November frei haben und so der Gräberbesuch besser möglich ist.

Es gibt aber auch eine theologische Verbindung der beiden Feste: Durch Jesus Christus besteht eine lebendige Verbindung zwischen den Lebenden und den Toten; irdisches Leben und himmlische Vollendung sind und bleiben miteinander verbunden.

## Feiern in Wittenbach

An Allerheiligen ist um 10.45 Uhr ein Festgottesdienst, der die grosse Schar der Heiligen in den Blick nimmt.

Am Nachmittag des 1. Novembers beginnt dann um 14 Uhr das Totengedenken, das somit bereits den 2. November, Allerseelen, in den Blick nimmt und daher inhaltlich anders geprägt ist.

Beachten Sie, dass beide Gottesdienste in St. Konrad stattfinden.

Ab 2023 ist dann das Allerseelenfest wieder in St. Ulrich möglich, verbunden auch mit der Gräbersegnung auf dem Ulrichsberg.

## 56 Verstorbene

2022 werden wir 56 Männern und Frauen gedenken, die seit dem letzten Allerseelenfest verstorben sind.

Das ist für Wittenbach eine eher hohe Zahl.

2017 waren es zum Beispiel nur 28 Personen.

2016 waren es mit 59 sogar drei Personen mehr.

## Einladung

Wir laden alle herzlich ein zum Gedenkgottesdienst. Die direkten Angehörigen wurden von uns mit einer Karte persönlich eingeladen.

Christian Leutenegger |

## Führung Fernsehstudio

**FRAUENGEMEINSCHAFT** Am Freitag, 18. November, besuchen wir das Fernsehstudio in Zürich Leutschenbach, wo wir mit einer Führung Einblick in das Fernsehleben erhalten.

Wir dürfen sehr gespannt sein, wie es eins zu eins aussieht, was wir am Fernseh Bildschirm sehen. Auch das aufgebaute Studio für «1 gegen 100» können wir besichtigen. Von 14.00 bis 15.30 Uhr wird uns bei der Besucherführung sicher viel Technik und Überraschendes gezeigt. **Männer und Nichtmitglieder sind auch herzlich willkommen.** Vor der Führung haben wir noch Zeit, um uns vor Ort zu stärken, jeder auf eigene Kosten. Und bevor wir heimreisen können wir noch einen kleinen Stadtbummel machen, wenn es gewünscht wird.

**Treffpunkt:** 10.15 Uhr beim Bahnhof Wittenbach (bitte Billette selber lösen: Wittenbach–Zürich Flughafen–Bahnhof Stettbach–Fernsehstudio)

**Kosten:** nur das selbstgelöste Bahnticket und die selbstgewählte Verpflegung

**Anmeldung:** Bitte so schnell wie möglich anmelden (spätestens bis Montag, 7. November) bei Bernadette Hug, 079 468 37 29 oder unter bernahug@bluewin.ch. Ich brauche von jedem, wenn vorhanden, auch die E-Mail-Adresse, da ich 10 Tage vor der Führung eine Besucherliste einreichen muss.

Wir freuen uns riesig auf diesen interessanten und auch gemütlichen Tag mit euch.

Der Vorstand |

## EUCHARISTIEFEIER IN ST. KONRAD AM DIENSTAG, 1. NOVEMBER, UM 10.45 UHR

Kollekte für die Winterhilfe,  
Ortsvertretung Wittenbach

Keine Gedächtnisse

## ROSENKRANZ IN DER KAPELLE ST. NEPOMUK

Mit der Umstellung auf die Winterzeit ändert sich die Rosenkranzzeit in der Kapelle St. Nepomuk. Ab Donnerstag, 3. November, beginnt das Rosenkranzgebet bereits **um 17.00 Uhr.**

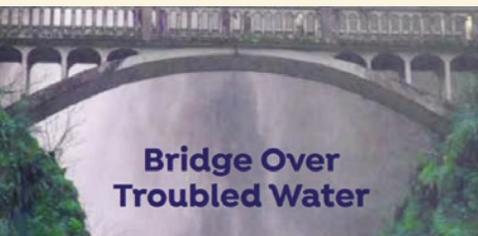


## Katholische Kirche

## Feier für Menschen, die um ein Kind trauern

**Samstag, 5. November, um 17.00 Uhr, Kath. Kirche St. Peter und Paul, Rotmonten, Waldgutstrasse 16, St. Gallen**

«Bridge Over Troubled Water», so lautet einer der bekanntesten Songs von Simon & Garfunkel. Eine solche Brücke möchte die Gedenkfeier sein. Sie lädt ein, innezuhalten und in Gedanken und im Herzen eine Brücke zu unseren verstorbenen Kindern zu schlagen.



Herzliche Einladung zur Gedenkfeier für die Kinder, die so vermisst werden. Eingeladen sind verwaiste Eltern, Geschwister, Grosseltern, Paten, Freundinnen und Freunde, Wegbegleitende, unabhängig davon, ob der Verlust erst kürzlich geschah oder Jahre zurückliegt. Anschliessend an die Feier besteht die Möglichkeit, bei Kaffee und Kuchen zu verweilen und anderen Betroffenen zu begegnen.

### EUCHARISTIEFEIER IN ST. KONRAD AM SONNTAG, 30. OKTOBER, UM 9.00 UHR

Kollekte für die Gassenküche St. Gallen

#### Wir halten Gedächtnis für

- Hermann Kölbener
- Manfred Zwahlen
- Markus Eberle
- Rosmarie Zwahlen-Otter



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

#### Pfarreibeauftragter

Christian Leutenegger,  
Telefon 071 298 30 65, E-Mail: c.leutenegger@altkon.ch

#### Sekretariat (Dorfstrasse 24)

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann,  
Telefon 071 298 30 20, E-Mail: pfarramt.wittenbach@altkon.ch

#### Sozialdienst (Dorfstrasse 24)

Sven Keller, Telefon 071 298 30 70, E-Mail: s.keller@altkon.ch

#### Mesmerin St. Ulrich (Dorfstrasse 24)

Kathrin Wohnlich, Telefon 076 248 85 33

#### Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)

Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

[www.wittenbach.altkon.ch](http://www.wittenbach.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](https://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)

## Termine

### Donnerstag, 27. Oktober

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier in St. Konrad, gestaltet von der Frauengemeinschaft
- 18.00 Uhr Rosenkranz, Kapelle St. Nepomuk
- 20.00 Uhr Kirchenchorprobe, Ulrichsheim

### Freitag, 28. Oktober

- 12.00 Uhr Mittagstisch für Senior\*innen im Restaurant Sonnenrain, Wittenbach
- ★ 16.30 Uhr Eucharistiefeier, Kappelhof (nur für Bewohner\*innen)
- 18.30 Uhr Halloween-Kinoabend für Mädchen ab der 1. Klasse, Jugendräume St. Konrad

### Samstag, 29. Oktober

- 10–16 Uhr 7. Wittenbacher Koffermarkt im Kirchenzentrum St. Konrad
- ★ 18.30 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier, Gestaltung: Pater Franz Reinelt

### Sonntag, 30. Oktober – 31. Sonntag im Jahreskreis

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier in St. Konrad, Gestaltung: Pater Franz Reinelt; anschliessend bereitet Margrit Baumgartner den Kirchenkaffee
- ★ 10.45 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier, Gestaltung: Pater Franz Reinelt

### Dienstag, 1. November – Allerheiligen

- ★ 10.45 Uhr Festgottesdienst in St. Konrad, Gestaltung: Pater Albert Schlauri
- ★ 14.00 Uhr Totengedenkfeier in St. Konrad, musikalisch begleitet mit Orgel und Violine, Gestaltung: Christian Leutenegger und Team
- ★ 09.00 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier, Gestaltung: Pater Albert Schlauri
- ★ 14.00 Uhr In Häggenschwil: Totengedenkfeier, Gestaltung: Alexander Burkart und Pater Albert Schlauri
- ★ 09.00 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier, Gestaltung: Sr. Bärbl Aichele und Pfarrer Hermann Müller
- ★ 14.00 Uhr In Muolen: Totengedenkfeier, Gestaltung: Sr. Bärbl Aichele

### Mittwoch, 2. November – Allerseelen

- 15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad
- 19.30 Uhr Im Vereinslokal Muolen: Startanlass Firmweg 2022/23

### Donnerstag, 3. November

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 17.00 Uhr Rosenkranz, Kapelle St. Nepomuk
- 20.00 Uhr Hauptprobe Kirchenchor, St. Konrad

## Katholische Kirche

### Tierisch gut ...!

Das traditionelle Tageslager der katholischen Seelsorgeeinheit im Herbst (18. bis 20. Oktober) ist schon wieder Geschichte. «Tierisch gut» hiess das Programm, weil es auf ganz unterschiedliche Art um Tiere und Tierisches ging. 42 Kinder erlebten abwechslungsreiche und spannende Tage.

Eine Schnitzeljagd hinauf zum Wildpark Peter und Paul mit Infos zu den Wildtieren der Schweiz und zu Tieren in der Bibel. Tierpuzzles, Kinderschminken, Eins-zwei-oder-drei-Spiel zu Tieren, Tierkino, Wanderung zum Walter Zoo mit einer Zooführung und dem Zootheater, Bauernhofolympiade

und Lamatrekking auf dem Tiererlebnishof Windegg.

Unter «Bildergalerien» auf [www.altkon.ch](http://www.altkon.ch) finden sich weitere Bilder.

Christian Leutenegger |



Lamatrekking



Bräteln im Wald auf Windegg



Tiererlebnishof



Wanderung zum Walter Zoo



Zootheater Walter Zoo



Walter Zoo

## Ökumene

### Danke für Ihre Spende an den K-Treff

Am Mittwoch, 21. September, hatte der K-Treff seine Türen geöffnet für Interessierte aus der Bevölkerung, um ihnen den Betrieb des K-Treffs zu zeigen. In der Ausstellung in der Kirche konnten Geld- und Naturalspenden abgegeben werden. Freiwillige haben informiert, welche Arbeiten jeden Mittwoch anfallen. Von den präsentierten Statistiken konnten interessante Informationen abgelesen werden. Der K-Treff ist in den letzten Monaten weiter gewachsen. Aktuell kommen jeweils um die 90 Personen zum K-Treff, womit bis zu 270 Personen Lebensmittel erhalten. Die Zunahme ist vor allem auf die Anmeldungen von Personen aus der Ukraine zurückzuführen. Insgesamt haben wir beim K-Treff Menschen aus 24 Natio-

nen. Ukraine, Schweiz und Türkei sind die Länder mit den meisten Beziehenden. Die grösste Gruppe sind die Vierpersonenhaushalte, welche durch Lebensmittelbezug beim K-Treff ungefähr CHF 40.– pro Woche sparen können.

Wir danken allen Spenderinnen und Spendern, die an diesem Besuchstag oder auch während des Jahres den K-Treff unterstützt haben. Haben Sie den Besuchstag verpasst? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf. Wir zeigen Ihnen den K-Treff auch unter dem Jahr gerne.

Monica Thoma und Sven Keller |



Fotos: Oguz Bolca



## Evangelische Kirche

## Bibel-Themenabend im KIZ

Die Geschichte von der Vaterliebe  
Donnerstag, 3. November, 19 Uhr



Eines der wohl bekanntesten Gleichnisse in der Bibel ist das des «verlorenen Sohnes». Audrey Biggall wird an diesem Abend den Fokus auf den Vater in der Ge-

schichte setzen. Wir beschäftigen uns mit der Frage: Welches Bild zeichnet das Gleichnis aus Lukas 15 über diese Vaterfigur? Und wenn diese Vaterfigur für Gott stehen würde, was sagt uns das über Gott, den Vater?

Bei einem gemütlichen Austausch lernen wir verschiedene Vätergeschichten kennen und kommen ins Gespräch über den Einfluss unserer Vater-Erfahrungen auf die persönliche Beziehung zu Gott, dem Vater.

Diakon Tschiggo Frischknecht |

## «Happy Hour»

### Herzliche Einladung

Spitzen, Rüschen, rauschende Feste und Todesgegenwart in der Barockmusik – und was diese Gegensätze uns heute zu sagen haben.

Yuko Ishikawa, Violine

Esther Uhland, Klavier

Ueli Bächtold, Bilder und Texte

Im Anschluss sind Sie herzlich zu Brot und Käse eingeladen.

Eintritt frei – Kollekte

Wann: Freitag, 11. November 2022, 19.30 Uhr

Wo: Kirche Vogelherd, Wittenbach

Ueli Bächtold |



## Abendgottesdienst mit Band

Freitag, 28. Oktober, 19 Uhr, KIZ Vogelherd

Starte mit einem jugendlichen Abendgottesdienst ins Wochenende. Der Aufwind ist ein ökumenisches offenes Angebot für Schüler\*innen ab der 5. Klasse, junge Menschen und Erwachsene. Zum Thema «Krisenzeit! Was nun?». Im Anschluss hast du die Möglichkeit, eine Feuer-Mutprobe zu bestehen!

Mit Jugendbeiz in den Jugendräumen bis 21.30 Uhr.

Diakon Tschiggo Frischknecht



## Seniorenachmittag

### Redensarten und ihre Geschichten

#### «Das isch mer dur d'Latte»

«Gib Gaas, d Chappe wäsche, das gaat uf kei Chuehuut – woher stammen diese und andere Redensarten? Christian Schmid erläutert, erklärend und unterhaltend, Herkunft und Bedeutung mundartlicher Redensarten. Er räumt auch auf mit falschen Behauptungen und Herkunftsmärchen.

Am Schluss beantwortet er auf Wunsch Fragen aus dem Publikum.

Anschliessend offerieren wir einen Zvieri.

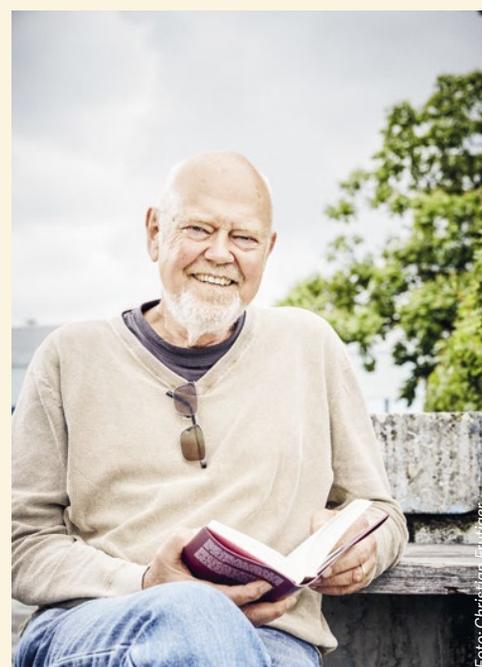
Anmeldung bis zum 4. November erwünscht.

Sie können jederzeit auch spontan teilnehmen.

Wann: Dienstag, 8. November 2022, 14.30 Uhr

Wo: Kirchenzentrum Vogelherd, Wittenbach

Irene Märki, 071 298 35 69 |



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen  
Wittenbach-Bernhardzell

#### Pfarramt

Ueli Friedinger, 052 376 31 02,  
ueli.friedinger@bluewin.ch

#### Sozialberatung

Monica Thoma, 071 298 40 13,  
monica.thoma@tablat.ch

#### Mesmerin

Regula Ryser, 071 298 40 14,  
regula.ryser@tablat.ch

#### Religionsunterricht

Susy Zublasing, 071 298 51 79

#### Kinder/Jugend/Familie

Tschiggo Frischknecht, 071 298 40 42,  
tschiggo.frischknecht@tablat.ch

www.tablat.ch

www.ju-ki.ch

www.youngpower.ch

www.jungtschar-wittenbach.ch

## Evangelische Kirche

## Termine

**Donnerstag, 27. Oktober**

14.00 Uhr Nähcafé «etwas» Raum für Ideen

19.00 Uhr TeensTreff für Jugendliche ab 1. Oberstufe, Diakon T. Frischknecht

**Freitag, 28. Oktober**

★ 19.00 Uhr Abendgottesdienst mit Aufwind, Diakon T. Frischknecht

**Samstag, 29. Oktober**

13.30 Uhr Jungschar Wittenbach, Samuel Stübi v/o Bunny

**Sonntag, 30. Oktober**

★ 10.00 Uhr Gottesdienst, Kirche Vogelherd Pfr. U. Friedinger, Musik mit dem Gospelchor, Fahrdienst: Bernhard Bölli, 079 462 18 68

**Montag, 31. Oktober**

14.00 Uhr Kafi-Treff, B. Bölli, 071 298 26 17

**Mittwoch, 2. November**

15.45 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, M. Thoma, 071 298 40 13

**Donnerstag, 3. November**

14.00 Uhr Nähcafé «etwas» Raum für Ideen

19.00 Uhr Bibel-Themenabend: «Die Geschichte von der Vaterliebe» mit Audrey Bigall im KIZ Vogelherd

**Begehrter Adventskalender in Wittenbach**

**FAMI** Die Tage werden kürzer und die Abende länger. Kerzenschein, duftender Tee, kältere Tage und das Knistern des Kaminfeuers kündigen die Adventszeit an. Deshalb organisiert Fami – Familie miteneinander – einen begehrten Adventskalender.

Haben Sie Lust, ein Adventsfenster, Adventstürchen oder eine Adventsüberraschung zu gestalten? Der Kreativität sind keine Grenzen gesetzt. Wichtig ist nur, dass Ihr Adventsfenster, Ihre Tür oder Überraschung für die Passanten ersichtlich und beleuchtet ist.

Bei Interesse oder für mehr Infos melden Sie sich bei uns und gestalten Sie mit uns eine stimmungsvolle Adventszeit. Wir freuen uns darauf!

Kontakt: priska.zimmermann1a@gmail.com, 079 468 49 12

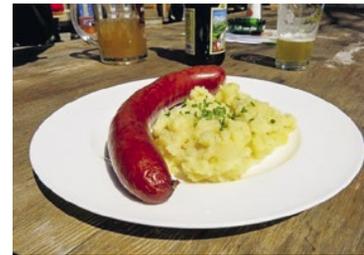
Priska Eisenhut |

**Ratsschüblig – serviert durch den Gemeinderat**

**IG SCHLOSS DOTTENWIL** Bereits zu einer Tradition geworden ist der Einsatz des gesamten Gemeinderates Wittenbach im Schloss Dottenwil. Ihm ist es ein Anliegen, das «Schloss Dottenwil als Ort der Begegnung und der Kultur» in Wittenbach, ideell und auch mit Taten zu unterstützen. Die Mitglieder des Rates stehen jeweils gegen Ende des Jahres, fachlich unterstützt von ihren Partnerinnen und Partnern, in Küche und Service bereit. Sozusagen der zweitwichtigste Höhepunkt nach der Olma.

Als Alternative zum Ratsschüblig gibt es auch einen «Vegi-Teller». Der Ratsschüblig wurde – so sagt man – vor allem früher nach den langen Gemeinderatssitzungen, zusammen

mit einem guten Schluck Landwein, genossen. Heutzutage kommt die «geräuchte Wurst» aus der Metzgerei direkt ins Schloss Dottenwil und nicht mehr in das Gemeindehaus.

**Sonntag, 6. November, 11 bis 15 Uhr**

Auskünfte: 071 298 32 01 (Schlossküche, Samstag ab 14 Uhr, Sonntag ab 10 Uhr) keine Reservationen möglich

eing. |

**Grossandrang am Marroni-Sonntag**

**IG SCHLOSS DOTTENWIL** Am Marroni-Sonntag auf Schloss Dottenwil war dieses Wochenende zum 15. Mal Ugo Mascetti zu

Gast. Der wunderschöne Herbsttag lockte unzählige Gäste an, darunter zahlreiche Familien mit Kindern. Das Schloss und die Terrasse waren zeitweise voll besetzt und es wurden 90 Kilogramm Marroni verkauft. Wenn es im Zuge des grossen Ansturms zu Wartezeiten kam, zeigten die Gäste viel Verständnis.

Der nächste Event ist am 29. Oktober das Gastspiel von Kabarettist Jan Rutishauser mit «Die absolute Perfektion». Alle Informationen sind unter [www.dottenwil.ch](http://www.dottenwil.ch) zu finden.

eing. |



## Leserei im zeit-raum – Alain Claude Sulzer: Doppelleben

**ZEIT-RAUM** In der Leserei am 7. November diskutieren wir über Alain Claude Sulzers neuen Roman «Doppelleben». Der Schweizer Schriftsteller schreibt darin detailreich und empathisch über die Brüder Jules und Edmond de Goncourt, die mit ihren Romanen und einem 7000 Seiten starken Tagebuch bedeutende Spuren im Paris des 19. Jahrhunderts hinterlassen haben. Sulzer erzählt aber einen sehr viel persönlicheren Teil ihres Lebens: das Sterben des jüngeren Bruders an Syphilis und das Zurückbleiben des älteren. Und er erzählt das Drama der Haushälterin Rose, die schwanger wird, ein Kind bekommt, das Kind verliert und zu

trinken anfängt, ohne dass die Brüder etwas merken. Erst nach ihrem Tod schreiben sie einen Roman über Rose, der eine neue Literaturgattung begründet: den Naturalismus.

7. November, 19.30 Uhr, weisses Schulhaus Dorf, Wittenbach

### Anmeldung und Infos

www.zeit-raum-wittenbach oder bei  
Doris Bentele, 079 313 96 11

eing. |

## musik im zeit-raum – Robert Schumann: 4. Sinfonie

**ZEIT-RAUM** Mit seiner 4. Sinfonie in d-moll ist Robert Schumann in unserer fünfteiligen Serie sinfonischer Perlen der Romantik vertreten. Er schrieb dieses Werk schon nach der ersten Sinfonie im Jahr 1841. Zehn Jahre später überarbeitete es Schumann grundlegend zur heutigen Fassung. Man kann diese durch melodischen Reiz und Gefühlstiefe gezeichnete Sinfonie als Liebesbekenntnis zu seiner Frau Clara bezeichnen. Die zeitvergessenen musikalischen Momente sind Schumanns poetischem Blick zu verdanken und machen das Werk zu einer unverwechselbaren Komposition der Romantik.

Im ersten Teil des Abends stellt Thomas Zünd die Sinfonie in ihrem biografischen und musikalischen Kontext vor. Nach dem Hörerlebnis bietet sich Gelegenheit für lockeren Austausch bei einem Getränk.

8. November, 19.30 Uhr, ehemaliges weisses Schulhaus Dorf, Wittenbach  
Anmeldung erwünscht: www.zeit-raum-wittenbach.ch  
Infos: 071 298 33 43, Zünd

eing. |



**B A U M A N N**  
Der Küchenmacher



### Design, Handwerk und Herzblut.

Das sind die Zutaten, die unsere Küchen einzigartig machen. Und natürlich Ihre Wünsche und Vorstellungen.

Sprechen Sie mit uns über Ihre Traumküche.

Baumann AG Der Küchenmacher  
St. Leonhardstrasse 78  
9000 St. Gallen, 071 222 61 11  
www.kuechenbau.ch

### Jodelkonzert Plus

- Jodlerclub Stadt St. Gallen
- Strichmusig Dobler

Sonntag, 6. November 2022  
17.00 Uhr, Evang. Kirche Wittenbach

Herzlich willkommen!

Türöffnung 16.30 Uhr  
Eintritt frei – Kollekte

www.jcssg.ch



## Trainingslager im Sportzentrum Colonia Sant Jordi – SVSW vertraut auf das Bewährte

**SCHWIMMVEREIN** Am 8. Oktober machten sich 13 Sportler:innen der Elite zusammen mit 9 Sportler:innen aus dem Nachwuchs des Schwimmvereins Wittenbach-St. Gallen auf ins Trainingslager nach Mallorca. Hinzu kamen drei Gäste aus den Vereinen Limmat-Sharks Zürich, SC Schaffhausen und dem SC Frauenfeld. 14 Tage und 24 intensive Trainings standen auf dem Programm. Der Nachwuchs absolvierte rund 132 km in diesen zwei Wochen, die Elite zwischen 117 und 170 km, je nach Trainingsgruppe auch etwas dazwischen. Hinzu kamen tägliche Landtrainings und Joggen. Spass und Erholung kamen in diesem Lager auch nicht zu kurz. Die Bedingungen waren wie immer sehr gut. Es gab viel Sonne und nur ganz selten mal ein bisschen Regen. An den freien Nachmittagen waren der Strand und/oder die nahe gelegene Gelateria heiss begehrt. Bei so vielen und intensiven Trainings darf man sich ja schliesslich auch mal was gönnen. Erschöpft und vorfreudig auf die Familie zu Hause, bei den meisten vor allem auf das eigene Bett, traten die Sportler, Coaches und Begleitpersonen am 22. Oktober um 05.40 Uhr

die Rückreise an. In einer Woche wird die Hallensaison 2022/2023 mit den Regionalmeisterschaften in Chur 29./30. Oktober eröffnet. Marius Toscan startet für die Nationalmannschaft am North Sea Swim Meet in Stavanger/Norwegen vom 28. bis 30. Oktober. Es ist für ihn die erste Möglichkeit, sich für die FINA-Weltmeisterschaft 2022 in Melbourne (13. bis 18. Dezember) zu qualifizieren.

eing.





www.dottenwil.ch

Kellergalerie:  
Rahel Flückiger  
«Hôtel la pleine conscience» en suite  
Audiovisuelle  
Installation  
Ausstellung bis:  
10. Dezember

### Ratsschüblig

(ein Vegi-Menü ist auch erhältlich)

**Sonntag, 6. November**

**11 – 15 Uhr**

Der Gemeinderat Wittenbach  
bekocht und bedient Sie auf  
Schloss Dottenwil

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Keine Reservation möglich.

## KALBSMETZGETE



Mittwoch, 2. November  
bis  
Samstag, 5. November

Warme Kürche:  
Mittwoch 17:30 - 21:30 Uhr  
Donnerstag 11:30 - 13:30 / 17:30 - 21:30 Uhr  
Freitag 11:30 - 13:30 / 17:30 - 21:30 Uhr  
Samstag 11:30 durchgehend bis 21:30 Uhr

Wir freuen uns auf Euren Besuch



**Vinato**  
Restaurant & Events  
Hofstetstrasse 8  
9300 Wittenbach

Reservation: info@vinato.ch oder 071 290 14 63





## Traditionelle METZGETE

### VON 31.10. - 06.11.22

auch am Samstag und Sonntag!

DAS WIRD  
"SAU" MÄBIG GUT

- Leckere Schlachtplatten
- Frisch aus der Metzgerei
- Mit Liebe zur Tradition



Restaurant  
Sonnenrain  
am Schwimmbad  
in Wittenbach

Reservierungen gerne unter:  
**+00 41 71 298 40 47**

Rest. Sonnental - Treff ● Gift

## 5-Liber Metzgete

Mittwoch 26. Okt. ab 17 Uhr bis  
Samstag 29. Okt. ganzer Tag

Auf ihren Besuch freut sich  
Fam. Würmli + Personal

Fensterladen  
Fensterzargen  
Rollladen  
Sonnenstoren  
Terrassendächer  
Storenservice

wolf-storen.ch

Showroom  
St. Gallen

Langgasse 108/110  
Mi 8-11.30 Uhr  
Di/Do/Fr 14-18 Uhr  
oder nach Vereinbarung  
Tel. 071 244 40 25

**wolf**<sup>®</sup>

Stellt alles in den Schatten.

Natürlich Gesund – Neu in Wittenbach (vorher in Abtwil)



**NATÜRLICH GESUND**  
BERATUNG · THERAPIE · BEGLEITUNG

CORINNE JURT

**NEU**  
in  
Wittenbach

LEBEN IST BEWEGUNG  
BEWEGUNG IST LEBEN

- Repair Energetics
- Holistische Gesundheit
- Ernährungsberatung
- Kinesiologie
- Wirbelsäulen Therapie
- Frequenz Therapie

Balance von Körper, Geist und Seele

Corinne Jurt · Fichtenstrasse 13 · 9300 Wittenbach  
Mobil 079 577 72 83 · info@corinne-jurt.ch  
www.corinne-jurt.ch



Hochsensitivität  
IST EINE FORM VON  
Lebensqualität!

Fühlst du dich angesprochen?



SCAN MICH

- Im Coaching jeweils dienstags, in der Praxis der Drogerie Oedenhof, Termine via [www.karinschwitter.ch](http://www.karinschwitter.ch)
- Am 5. November haben Sie die Möglichkeit, mich in der Drogerie kennen zu lernen.\*
- Am 7. November um 19:15 Uhr findet ein Vortrag zum Thema statt. CHF 47.-- \*
- \*Anmelden: [karin@hochsensibel-schweiz.ch](mailto:karin@hochsensibel-schweiz.ch) oder via Drogerie: 071 298 40 04

  
**OEDENHOF**  
DROGERIE

KARIN  
SCHWITTER

KARIN SCHWITTER

Infoanlässe / Seminare / Coaching

## Spielbericht FC Wittenbach

### FUSSBALLCLUB FC Niederwil 1 – FC Wittenbach 1 2:5 (0:2)

Die 1. Mannschaft konnte letzten Donnerstag gegen Niederwil die Siegesserie fortsetzen und den 8. Sieg einfahren. C. Marino und P. Brülisauer trafen bereits in der 1. Halbzeit für die Grüntal-Elf. Nach dem Pausenpfiff wurde das Score durch ein Eigentor eines Niederwilers, erneut P. Brülisauer und zum Schluss durch M. Angehrn erhöht. Der FC Niederwil konnte in den letzten zehn Minuten mit zwei Toren noch Resultatkosmetik betreiben, jedoch war der Sieg für die Wittenbacher nicht mehr in Gefahr.

### FC Wittenbach 1 – FC Romanshorn 2 4:1 (1:1)

Nur zwei Tage nach dem Sieg in Niederwil stand das nächste Saisonspiel auf dem Programm. Diesmal war der FC Romanshorn auf dem Grüntal zu Gast. Das Gästeteam war von Beginn an aufsässig und konnte durch einen Freistoss in der 13. Minute in Führung gehen. Die Wittenbacher schafften es erst kurz vor der Pause zu reagieren. Nach einer Flanke von C. Colonna konnte P. Brülisauer den Anschlusstrefen erzielen. Nach der Pause waren die Wittenbacher präsenter und konnten innerhalb von rund 20 Minuten mit drei weiteren Toren durch P. Brülisauer (2\*) und L. Brülisauer das Spiel gewinnen.

Das nächste Meisterschaftsspiel findet am Sonntag, 30. Oktober 2022, um 14.00 Uhr auf dem Sportplatz Grüntal gegen den SC Brühl statt.

Gerne möchten wir Sie darauf hinweisen, dass am Samstag, 29. Oktober 2022, der alljährliche Lotto-Match des FC Wittenbach stattfindet. Auch dieses Jahr gibt es wieder grossartige Preise zu gewinnen! Wir freuen uns, Sie in der Aula des OZ Grünau begrüßen zu dürfen.

eing. |



**kernbrand**

# Wir bringen Feuer in deine Kommunikation.

Strategie | Konzept | Kreation | Content | Media

Kernbrand AG  
Teufener Strasse 11  
9000 St. Gallen

kernbrand.ch  
hallo@kernbrand.ch  
T +41 58 255 13 00



**NEW SUZUKI HYBRID 4x4**

BEREITS FÜR **Fr. 29 490.-**  
ODER AB **Fr. 189.-/MONAT**

BEREITS FÜR **Fr. 30 990.-**  
ODER AB **Fr. 159.-/MONAT**

**HYBRID ALLGRIP 4x4**

**SUZUKI FAHREN, TREIBSTOFF SPAREN:** New Suzuki Vitara Compact+ Hybrid 4x4, 6-Gang manuell, Fr. 29 490.-, Treibstoff-Normverbrauch: 6.1/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: B, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 136 g/km; Hauptbild: New Suzuki Vitara Compact Top Vollhybrid 4x4, 6-Gang Automat, Fr. 36 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 6.1/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: B, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 137 g/km; New Suzuki S-CROSS Compact+ Hybrid 4x4, 6-Gang manuell, Fr. 30 990.-, Treibstoff-Normverbrauch: 6.1/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: B, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 137 g/km; Hauptbild: New Suzuki S-CROSS Top Vollhybrid 4x4, 6-Gang Automat, Fr. 38 490.-, Treibstoff-Normverbrauch: 5.8/100 km, Energieeffizienz-Kategorie: B, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 131 g/km.

**Grüntal Garage**

Grüntal Garage AG  
Ladhuebstrasse 1  
9300 Wittenbach  
T +41 71 298 55 77  
info@gruental.ch  
www.gruental.ch

**SUZUKI**  
Die kompakte Nr. 1  
www.suzuki.ch

Leasing-Konditionen: 24 Monate Laufzeit, 10000 km pro Jahr, effektiver Jahreszins 0.9%, Vollkaskoversicherung obligatorisch, Sonderzahlung: 30% vom Nettoverkaufspreis. Der Leasingzinssatz ist an die Laufzeit gebunden. Ihr offizieller Suzuki Fachhändler unterbreitet Ihnen gerne ein individuell auf Sie zugeschnittenes Leasing-Angebot für den Suzuki Ihrer Wahl. **Sämtliche Preisangaben verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung inkl. MwSt.** Diese Konditionen sind gültig für alle Leasingverträge und die Fahrzeug-Immatrikulation ab 1.5.2022 bis auf Widerruf. Eine Leasingvergabe ist verboten, falls sie zur Überschuldung der Konsumentin oder des Konsumenten führt.